

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID, FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2020/15584]

21 SEPTEMBER 2020. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van het visserij-arbeidscertificaat bedoeld in Titel 2 van de wet van 12 juni 2020 betreffende werk in de visserijsector (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 12 juni 2020 betreffende werk in de visserijsector, artikel 25;

Gelet op de adviezen van de Inspecteurs van Financiën, gegeven op 25 juni 2020 en 30 juni 2020;

Gelet op de adviesaanvraag binnen 30 dagen, die op 14 juli 2020 bij de Raad van State is ingediend, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2/, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het advies niet is meegedeeld binnen die termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk, de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het visserij-arbeidscertificaat, bedoeld in artikel 10 van de wet van 12 juni 2020 betreffende werk in de visserijsector, wordt vastgesteld overeenkomstig het model in bijlage 1.

Art. 2. Het visserij-arbeidscertificaat, dat ten voorlopige titel wordt afgeleverd, bedoeld in artikel 17 van de wet van 12 juni 2020 betreffende werk in de visserijsector, wordt vastgesteld overeenkomstig het model in bijlage 2.

Art. 3. De visserij-arbeidscertificaten bedoeld in artikelen 10 en 17 van de wet van 12 juni 2020 betreffende werk in de visserijsector worden uitgereikt door het Directoraat-generaal Scheepvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 15 november 2020.

Art. 5. De minister bevoegd voor Werk, de minister bevoegd voor Sociale Zekerheid en de minister bevoegd voor Maritieme Mobiliteit zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 2020.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken
M. DE BLOCK
De Minister van Werk,
N. MUYLLE
De Minister van Noordzee
Ph. DE BACKER

Nota

Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 12 juni 2020, *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2020

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE, SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2020/15584]

21 SEPTEMBRE 2020. — Arrêté royal fixant le modèle du certificat de travail dans la pêche visés au Titre 2 de la loi du 12 juin 2020 relative au travail dans la pêche (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution ;

Vu la loi du 12 juin 2020 relative au travail dans la pêche, l'article 25 ;

Vu les avis des Inspecteurs des Finances, donnés les 25 juin 2020 et 30 juin 2020;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d'État le 14 juillet 2020, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2/, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi, de la Ministre des Affaires sociales et du Ministre de la Mer du Nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le certificat de travail dans la pêche, visé à l'article 10 de la loi du 12 juin 2020 relative au travail dans la pêche, est établi conformément au modèle à l'annexe 1.

Art. 2. Le certificat de travail dans la pêche, délivré à titre provisoire, visé à l'article 17 de la loi du 12 juin 2020 relative au travail dans la pêche, est établi conformément au modèle à l'annexe 2.

Art. 3. Les certificats de travail dans la pêche visés aux articles 10 et 17 de la loi du 12 juin 2020 relative au travail dans la pêche sont délivrés par la Direction générale Navigation du Service public fédéral Mobilité et Transports.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 novembre 2020.

Art. 5. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions, le ministre qui a la Sécurité sociale dans ses attributions, le ministre qui a la Mobilité maritime dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales
M. DE BLOCK
La Ministre de l'Emploi,
N. MUYLLE
Le Ministre de la mer du Nord,
Ph. DE BACKER

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 12 juin 2020, *Moniteur belge* du 16 juin 2020

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 21 september 2020 besluit tot vaststelling van het model van het visserij-arbeidscertificaat bedoeld in Titel 2 van de wet van 12 juni 2020 betreffende werk in de visserijsector

KONINKRIJK BELGIË



KINGDOM OF BELGIUM

*Visserij-arbeidscertificaat
Work in Fishing Certificate*

Uitgereikt onder het gezag van de regering van het Koninkrijk België, overeenkomstig de bepalingen van artikel 10 van de wet van 12 juni 2020 betreffende werk in de visserijsector (hierna “de wet”) en de op 21 mei 2012 door het Algemeen Comité van de landbouwcoöperaties van de Europese Unie (COGECA), de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) en de Vereniging van de nationale organisaties van visserijondernemingen in de Europese Unie (Europêche) gesloten Overeenkomst betreffende de uitvoering van het Verdrag betreffende werk in de visserijsector van de Internationale Arbeidsorganisatie uit 2007 uitgevoerd door de Richtlijn (EU) 2017/159 van de Raad van 19 december 2016 (hierna “de Overeenkomst”)

Issued under the authority of the Government of Belgium under the provisions of article 10 of the law of 12 June 2020 related to work in fishing (referred to below as “the law”), which transposed the Council Directive (EU) 2017/159 of 19 December 2016 implementing the Agreement concerning the implementation of the Work in Fishing Convention, 2007 of the International Labour Organisation, concluded on 21 May 2012 between the General Confederation of Agricultural Cooperatives in the European Union (Cogeca), the European Transport Workers' Federation (ETF) and the Association of National Organisations of Fishing Enterprises in the European Union (Europêche) (referred to below as “the Agreement”)

door de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, Directoraat generaal Scheepvaart, Scheepvaartcontrole of de door haar behoorlijk gemachtigde erkende organisatie krachtens de bepalingen van het Verdrag

by the Federal Public Service Mobility and Transport, Directorate-general Navigation, Belgian Maritime Inspectorate or by the by her duly authorized recognized organization under the provisions of the law

Karakteristieken van het schip
Particulars of the ship

Naam van het schip <i>Name of the ship</i>	
Distinctieve nummer of letters <i>Distinctive number or letters</i>	
Thuishaven <i>Port of registry</i>	
Registratiedatum <i>Date of registry</i>	
Brutotonnenmaat ¹ <i>Gross tonnage²</i>	
IMO-nummer <i>IMO number</i>	

¹ Voor schepen waarop de door de IMO aangenomen voorlopige regeling voor tonnenmaatmetingen van toepassing is, is de brutotonnenmaat hetgeen is opgenomen in de kolom OPMERKINGEN van de internationale meetbrief (1969).

² For ships covered by the tonnage measurement interim scheme adopted by the IMO, the gross tonnage is that which is included in the REMARKS column of the International Tonnage Certificate (1969).

Naam en adres van de reder ³ <i>Name and address of the shipowner⁴</i>	
---	--

Hiermee wordt verklaard:

This is to certify:

1. Dat dit schip is geïnspecteerd en dat de conformiteit ervan met de voorschriften van de wet is geverifieerd.
That this ship has been inspected and verified to be in compliance with the requirements of the law.
2. Dat van de arbeids- en levensomstandigheden van de vissers zoals gespecificeerd in de Overeenkomst en haar bijlagen is komen vast te staan dat zij beantwoorden aan de in uitvoering van de Overeenkomst aangenomen Belgische bepalingen.
That the fishermen's working and living conditions specified in the Agreement and his Appendix were found to correspond to the abovementioned country's national requirements implementing the Agreement.

Dit certificaat is geldig tot, onverminderd de mogelijkheid om het certificaat in te trekken overeenkomstig de wet.

This Certificate is valid until without prejudice to the possibility of withdrawal of the certificate in accordance with the law.

De datum van voltooiing van de inspectie waarop dit certificaat is gebaseerd, is:

Completion date of the inspection on which this Certificate is based was

Opgesteld te, op

Issued at, on

Naam en handtekening van de ambtenaar van de Directoraat-generaal Scheepvaart, volledig gemachtigd door de regering van België om dit certificaat uit te geven, die het certificaat heeft afgegeven

Name and signature of the duly authorized official of Directorate general Navigation, fully empowered by the Belgian Government to issue this certificate, issuing the Certificate

(Zegel of stempel, zoals passend, van de overheid die het certificaat afgeeft)

(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

³ *Reder*: eigenaar van het schip of elke andere instelling of persoon, zoals de scheepsuitbater, de agent of de rompbevrachter, aan wie de eigenaar de verantwoordelijkheid voor de uitbating van het schip heeft toevertrouwd en die, bij het opnemen van die verantwoordelijkheid, aanvaard heeft om de taken en verplichtingen die krachtens de wet van... betreffende werk in de visserijsector en de op 21 mei 2012 door het Algemeen Comité van de landbouwcoöperaties van de Europese Unie (COGECA), de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) en de Vereniging van de nationale organisaties van visserijondernemingen in de Europese Unie (Europêche) gesloten Overeenkomst betreffende de uitvoering van het Verdrag betreffende werk in de visserijsector van de Internationale Arbeidsorganisatie uit 2007 uitgevoerd door de Richtlijn (EU) 2017/159 van de Raad van 19 december 2016 aan de reders zijn opgelegd, op zich te nemen, los van het feit dat andere instellingen of personen zich in zijn naam van sommige van die taken of verantwoordelijkheden kwijten.

⁴ Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with the Law of 3 May 2003 regulating the maritime employment contract for sea fishing and improving the social status of seafarers and with the Agreement concerning the implementation of the Work in Fishing Convention, 2007 of the International Labour Organisation, concluded on 21 May 2012 between the General Confederation of Agricultural Cooperatives in the European Union (Cogeca), the European Transport Workers' Federation (ETF) and the Association of National Organisations of Fishing Enterprises in the European Union (Europêche) implemented by the Council Directive (EU) 2017/159 of 19 December 2016, regardless of whether any other organizations or persons fulfil certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner.

Aantekeningen betreffende verplichte tussentijdse inspectie en, in voorkomend geval,
bijkomende inspectie(s)

Endorsements for mandatory intermediate inspection and, if required, any additional inspection(s)

Hierbij wordt verklaard dat het schip is geïnspecteerd overeenkomstig de bepalingen van de wet en dat de arbeids- en levensomstandigheden van de vissers gespecificeerd in de Overeenkomst in overeenstemming zijn bevonden met de Belgische bepalingen voor de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst.

This is to certify that the ship was inspected in accordance with the requirements of the law and that the fishermen's working and living conditions specified in the Agreement and his Appendix were found to correspond to the abovementioned country's national requirements implementing the Agreement.

Tussentijdse inspectie
Intermediate inspection

Uitgereikt te, op

Issued at, on

Naam en handtekening van de belaste ambtenaar

Name and signature of the duly authorized official

(Zegel of stempel van de overheid, zoals passend)
(*Seal or stamp of the authority, as appropriate*)

Bijkomende aantekeningen (indien vereist)
Additional endorsements (if required)

Hierbij wordt verklaard dat het schip een bijkomende inspectie heeft ondergaan om na te gaan of het nog steeds conform was met de Belgische bepalingen in toepassing van het Overeenkomst (gevallen van verlies van geldigheid of om andere redenen).

This is to certify that the ship was the subject of an additional inspection for the purpose of verifying that the ship continued to be in compliance with the national requirements implementing the Agreement (cases of loss of validity of the certificate or for other reasons).

Bijkomende inspectie (indien vereist)
Additional inspection (if required)

Uitgereikt te, op

Issued at, on

Naam en handtekening van de belaste ambtenaar

Name and signature of the duly authorized official

(Zegel of stempel van de overheid, zoals passend)
(*Seal or stamp of the authority, as appropriate*)

Bijkomende inspectie (indien vereist)
Additional inspection (if required)

Uitgereikt te, op

Issued at, on

Naam en handtekening van de belaste ambtenaar

Name and signature of the duly authorized official

(Zegel of stempel van de overheid, zoals passend)
(*Seal or stamp of the authority, as appropriate*)

Bijkomende inspectie (indien vereist)
Additional inspection (if required)

Uitgereikt te, op

Issued at, on

Naam en handtekening van de belaste ambtenaar

Name and signature of the duly authorized official

(Zegel of stempel van de overheid, zoals passend)
(*Seal or stamp of the authority, as appropriate*)

Een kopie van dit visserij arbeidscertificaat wordt goed zichtbaar aangeplakt op een plaats die toegankelijk is voor de vissers.

A copy of this Work in Fishing Certificate shall be displayed in a conspicuous place on board where it is available to the fishermen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 september 2020 tot vaststelling van het model van het visserij-arbeidscertificaat bedoeld in Titel 2 van de wet van 12 juni 2020 betreffende werk in de visserijsector.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,

N. MUYLLE

De Minister van Sociale Zaken,

M. DE BLOCK

De Minister van Noordzee,

Ph. DE BACKER

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 21 september 2020 tot vaststelling van het model van het visserij-arbeidscertificaat bedoeld in Titel 2 van de wet van 12 juni 2020 betreffende werk in de visserijsector

KONINKRIJK BELGIË



KINGDOM OF BELGIUM

Visserij-arbeidscertificaat ten voorlopige titel *Interim Work in Fishing Certificate*

Uitgereikt onder het gezag van de regering van het Koninkrijk België, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17 van de wet van 12 juni 2020 betreffende werk in de visserijsector (hierna “de wet”) en de op 21 mei 2012 door het Algemeen Comité van de landbouwcoöperaties van de Europese Unie (COGECA), de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) en de Vereniging van de nationale organisaties van visserijondernemingen in de Europese Unie (Europêche) gesloten Overeenkomst betreffende de uitvoering van het Verdrag betreffende werk in de visserijsector van de Internationale Arbeidsorganisatie uit 2007 uitgevoerd door de Richtlijn (EU) 2017/159 van de Raad van 19 december 2016 (hierna “de Overeenkomst”)

Issued under the authority of the Government of Belgium under the provisions of article 17 of the law of 12 June 2020 related to work in fishing (referred to below as “the law”), which transposed the Council Directive (EU) 2017/159 of 19 December 2016 implementing the Agreement concerning the implementation of the Work in Fishing Convention, 2007 of the International Labour Organisation, concluded on 21 May 2012 between the General Confederation of Agricultural Cooperatives in the European Union (Cogeca), the European Transport Workers' Federation (ETF) and the Association of National Organisations of Fishing Enterprises in the European Union (Europêche) (referred to below as “the Agreement”)

door de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, Directoraat generaal Scheepvaart, Scheepvaartcontrole of de door haar behoorlijk gemachtigde erkende organisatie krachtens de bepalingen van het Verdrag

by the Federal Public Service Mobility and Transport, Directorate-general Navigation, Belgian Maritime Inspectorate or by the by her duly authorized recognized organization under the provisions of the law

Karakteristieken van het schip:

Particulars of the ship:

Naam van het schip <i>Name of the ship</i>	
Distinctieve letters of nummers <i>Distinctive number or letters</i>	
Thuishaven <i>Port of registry</i>	
Registratiedatum <i>Date of registry</i>	
Brutotonnenmaat ¹ <i>Gross tonnage</i> ²	

¹ Voor schepen waarop de door de IMO aangenomen voorlopige regeling voor tonnenmaatmetingen van toepassing is, is de brutotonnenmaat hetgeen is opgenomen in de kolom OPMERKINGEN van de internationale meetbrief (1969). Zie artikel II, paragraaf 1, c) van het Verdrag.

² For ships covered by the tonnage measurement interim scheme adopted by the IMO, the gross tonnage is that which is included in the REMARKS column of the International Tonnage Certificate (1969). See Article II(1)(c) of the Convention.

IMO-nummer <i>IMO number</i>	
Naam en adres van de reder ³ <i>Name and address of the shipowner⁴</i>	

Hiermee wordt verklaard, voor de toepassing van artikel 17 van de wet, dat:

This is to certify, for the purposes of article 17 of the law, that:

- a) dit schip, in de mate van wat redelijk en mogelijk is, werd geïnspecteerd voor de aangelegenheden vermeld in artikel 12 van de wet, rekening houdend met de onder b) hieronder opgesomde elementen;
This ship has been inspected, as far as reasonable and practicable, for the matters listed in article 12 of the law, taking into account verification of items under (b) below;
- b) de reder aan de bevoegde overheid of aan de erkende organisatie heeft aangetoond dat het schip adequate procedures heeft om te voldoen aan de wet;
The shipowner has demonstrated to the competent authority or recognized organization that the ship has adequate procedures to comply with the law;

Dit certificaat is geldig tot , onverminderd de mogelijkheid om het certificaat in te trekken overeenkomstig de wet.

This Certificate is valid until without prejudice to the possibility of withdrawal of the certificate in accordance with the law.

Datum van voltooiing van de inspectie bedoeld in punt a) hierboven is

Completion date of the inspection referred to under (a) above was

Uitgereikt te , op

Issued at , on

³ Reder: eigenaar van het schip of elke andere instelling of persoon, zoals de scheepsuitbater, de agent of de rompbevrachter, aan wie de eigenaar de verantwoordelijkheid voor de uitbating van het schip heeft toevertrouwd en die, bij het opnemen van die verantwoordelijkheid, aanvaard heeft om de taken en verplichtingen die krachtens de wet van... betreffende werk in de visserijsector en de op 21 mei 2012 door het Algemeen Comité van de landbouwcoöperaties van de Europese Unie (COGECA), de Europese Federatie van vervoerswerknemers (ETF) en de Vereniging van de nationale organisaties van visserijondernemingen in de Europese Unie (Europêche) gesloten Overeenkomst betreffende de uitvoering van het Verdrag betreffende werk in de visserijsector van de Internationale Arbeidsorganisatie uit 2007 uitgevoerd door de Richtlijn (EU) 2017/159 van de Raad van 19 december 2016 aan de reders zijn opgelegd, op zich te nemen, los van het feit dat andere instellingen of personen zich in zijn naam van sommige van die taken of verantwoordelijkheden kwijten.

⁴ Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with the Law of 3 May 2003 regulating the maritime employment contract for sea fishing and improving the social status of seafarers and with the Agreement concerning the implementation of the Work in Fishing Convention, 2007 of the International Labour Organisation, concluded on 21 May 2012 between the General Confederation of Agricultural Cooperatives in the European Union (Cogeca), the European Transport Workers' Federation (ETF) and the Association of National Organisations of Fishing Enterprises in the European Union (Europêche) implemented by the Council Directive (EU) 2017/159 of 19 December 2016, regardless of whether any other organizations or persons fulfil certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner.

Naam en handtekening van de ambtenaar van de Directoraat-generaal Scheepvaart, volledig gemachtigd door de regering van België om dit certificaat uit te geven, die het arbeidscertificaat ten voorlopige titel heeft afgegeven

Name and signature of the duly authorized official of Directorate general Navigation, fully empowered by the Belgian Government to issue this certificate, issuing the interim certificate

(Zegel of stempel, zoals passend, van de overheid die het Certificaat afgeeft)
(*Seal or stamp of issuing authority, as appropriate*)

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 september 2020 tot vaststelling van het model van het visserij-arbeidscertificaat bedoeld in Titel 2 van de wet van 12 juni 2020 betreffende werk in de visserijsector.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,

N. MUYLLE

De Minister van Sociale Zaken,

M. DE BLOCK

De Minister van Noordzee,

Ph. DE BACKER

Annexe 1 à l'arrêté royal du 21 septembre 2020 fixant le modèle du certificat de travail dans la pêche visés au Titre 2 de la loi du 12 juin 2020 relative au travail dans la pêche.

**ROYAUME DE
BELGIQUE**



KINGDOM OF BELGIUM

Certificat de travail dans la pêche
Work in Fishing Certificate

Délivré par ordre du gouvernement du Royaume de Belgique en vertu des dispositions de l'article 10 de la loi du 12 juin 2020 relative au travail dans la pêche (référéncée ci-après comme "la loi"), laquelle transpose la directive 2017/159 du Conseil du 19 décembre 2016 mettant en œuvre l'Accord relatif à la mise en œuvre de la convention sur le travail dans la pêche, 2007, de l'Organisation internationale du travail, conclu le 21 mai 2012 entre la Confédération générale des coopératives agricoles de l'Union européenne (Cogeca), la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) et l'Association des organisations nationales d'entreprises de pêche de l'Union européenne (Europêche) (référéncé ci-après comme l'Accord),

Issued under the authority of the Government of Belgium under the provisions of article 10 of the law of 12 June 2020 related to work in fishing (referred to below as "the law"), which transposed the Council Directive (EU) 2017/159 of 19 December 2016 implementing the Agreement concerning the implementation of the Work in Fishing Convention, 2007 of the International Labour Organisation, concluded on 21 May 2012 between the General Confederation of Agricultural Cooperatives in the European Union (Cogeca), the European Transport Workers' Federation (ETF) and the Association of National Organisations of Fishing Enterprises in the European Union (Europêche) (referred to below as "the Agreement")

par le Service Public Fédéral Mobilité et Transport, Direction générale Navigation, Contrôle de la Navigation ou par les organismes agréés dûment habilités par elle en vertu des dispositions de la loi
by the Federal Public Service Mobility and Transport, Directorate-general Navigation, Belgian Maritime Inspectorate or by the by her duly authorized recognized organization under the provisions of the law

Caractéristiques du navire
Particulars of the ship

Nom du navire <i>Name of the ship</i>	
Lettres ou numéro distinctifs <i>Distinctive number or letters</i>	
Port d'immatriculation <i>Port of registry</i>	
Date d'immatriculation <i>Date of registry</i>	
Jauge brute ¹ <i>Gross tonnage²</i>	

¹ Pour les navires visés par les dispositions transitoires de jaugeage adoptées par l'Organisation maritime internationale, la jauge brute est celle qui est indiquée dans la rubrique OBSERVATIONS du Certificat international de jaugeage des navires (1969).

² For ships covered by the tonnage measurement interim scheme adopted by the IMO, the gross tonnage is that which is included in the REMARKS column of the International Tonnage Certificate (1969).

Numéro IMO <i>IMO number</i>	
Nom et adresse de l'armateur ³ <i>Name and address of the shipowner⁴</i>	

Il est certifié:

This is to certify:

1. Que ce navire a été inspecté et que sa conformité aux prescriptions de la loi a été vérifiée.
That this ship has been inspected and verified to be in compliance with the requirements of the law.
2. Que les conditions de travail et de vie des pêcheurs telles que spécifiées dans l'Accord et ses annexes ont été jugées correspondre aux prescriptions nationales adoptées par le pays susmentionné pour transposer l'Accord.
That the fishermen's working and living conditions specified in the Agreement and his Appendix were found to correspond to the abovementioned country's national requirements implementing the Agreement.

Le présent certificat est valide jusqu'au sans préjudice des possibilités de retrait du certificat conformément à la loi.

This Certificate is valid until without prejudice to the possibility of withdrawal of the certificate in accordance with the law.

Date de l'inspection sur la base de laquelle le présent certificat est établi

Completion date of the inspection on which this Certificate is based was

Etabli à le

Issued at on

Nom et signature du fonctionnaire de la Direction générale Navigation, dûment habilité par le gouvernement de Belgique à délivrer ce certificat, qui a délivré le certificat.

Name and signature of the duly authorized official of the Directorate-general Navigation, fully empowered by the Belgian Government to issue this certificate, issuing the Certificate

(Sceau ou cachet, selon le cas, de l'autorité qui a délivré la preuve)

(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

³ Armateur: propriétaire du navire de pêche ou toute autre entité ou personne, telle que le gérant, l'agent ou l'affrètement coque nue, à laquelle le propriétaire a confié la responsabilité de l'exploitation du navire et qui, en assumant cette responsabilité, a accepté de se charger des tâches et obligations incombant aux armateurs à la pêche aux termes de la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur et de l'Accord relatif à la mise en œuvre de la convention sur le travail dans la pêche, 2007, de l'Organisation internationale du travail, conclu le 21 mai 2012 entre la Confédération générale des coopératives agricoles de l'Union européenne (Cogeca), la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) et l'Association des organisations nationales d'entreprises de pêche de l'Union européenne (Europêche) mis en œuvre par la directive 2017/159 du Conseil du 19 décembre 2016, indépendamment du fait que d'autres entités ou personnes s'acquittent en son nom de certaines de ces tâches ou responsabilités.

⁴ Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with the Law of 3 May 2003 regulating the maritime employment contract for sea fishing and improving the social status of seafarers and with the Agreement concerning the implementation of the Work in Fishing Convention, 2007 of the International Labour Organisation, concluded on 21 May 2012 between the General Confederation of Agricultural Cooperatives in the European Union (Cogeca), the European Transport Workers' Federation (ETF) and the Association of National Organisations of Fishing Enterprises in the European Union (Europêche) implemented by the Council Directive (EU) 2017/159 of 19 December 2016, regardless of whether any other organizations or persons fulfil certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner.

Inspection intermédiaire obligatoire et, le cas échéant, inspection(s) supplémentaire(s)
Endorsements for mandatory intermediate inspection and, if required, any additional inspection(s)

Il est certifié que le navire a été inspecté conformément aux prescriptions de la loi et que les conditions de travail et de vie des pêcheurs spécifiées dans l'Accord et ses annexes ont été jugées correspondre aux prescriptions nationales adoptées par le pays susmentionné pour transposer l'Accord.

This is to certify that the ship was inspected in accordance with the requirements of the law and that the fishermen's working and living conditions specified in the Agreement and his Appendix were found to correspond to the abovementioned country's national requirements implementing the Agreement.

Inspection intermédiaire
Intermediate inspection

Délivré à....., le
Issued at, on

Nom et signature du fonctionnaire dûment habilité

Name and signature of the duly authorized official.....

(Sceau ou cachet, selon le cas, de l'autorité)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Mentions supplémentaires (le cas échéant)
Additional endorsements (if required)

Il est certifié que le navire a fait l'objet d'une inspection supplémentaire pour vérifier qu'il continuait d'être en conformité avec les prescriptions de la loi mettant en oeuvre l'Accord (cas de perte de validité ou pour d'autres raisons).

This is to certify that the ship was the subject of an additional inspection for the purpose of verifying that the ship continued to be in compliance with the national requirements implementing the Agreement (cases of loss of validity of the certificate or for other reasons).

Inspection supplémentaire (le cas échéant)
Additional inspection (if required)

Délivré à....., le
Issued at, on

Nom et signature du fonctionnaire dûment habilité

Name and signature of the duly authorized official.....

(Sceau ou cachet, selon le cas, de l'autorité)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Inspection supplémentaire (le cas échéant)
Additional inspection (if required)

Délivré à....., le
Issued at, on

Nom et signature du fonctionnaire dûment habilité

Name and signature of the duly authorized official.....

(Sceau ou cachet, selon le cas, de l'autorité)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Inspection supplémentaire (le cas échéant)
Additional inspection (if required)

Délivré à....., le
Issued at, on

Nom et signature du fonctionnaire dûment habilité

Name and signature of the duly authorized official.....

(Sceau ou cachet, selon le cas, de l'autorité)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Une copie du certificat de travail dans la pêche est affichée bien en vue dans un endroit accessible aux pêcheurs.

A copy of this Work in Fishing Certificate shall be displayed in a conspicuous place on board where it is available to the fishermen.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 septembre 2020 fixant le modèle du certificat de travail dans la pêche visé au Titre 2 de la loi du 12 juin 2020 relative au travail dans la pêche.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi

N. MUYLLE

La Ministre des Affaires sociales

M. DE BLOCK

Le Ministre de la Mer du Nord

Ph. DE BACKER

Annexe 2 à l'arrêté royal du 21 septembre 2020 fixant le modèle du certificat de travail dans la pêche visé au Titre 2 de la loi du 12 juin 2020 relative au travail dans la pêche

ROYAUME DE BELGIQUE



KINGDOM OF BELGIUM

Certificat de travail dans la pêche à titre provisoire *Interim Work in Fishing Certificate*

Délivré par ordre du gouvernement du Royaume de Belgique
en vertu des dispositions de l'article 17 de la loi du 12 juin 2020 relative au travail dans la pêche (référéncée ci-après comme "la loi"), laquelle transpose la directive 2017/159 du Conseil du 19 décembre 2016 mettant en œuvre l'Accord relatif à la mise en œuvre de la convention sur le travail dans la pêche, 2007, de l'Organisation internationale du travail, conclu le 21 mai 2012 entre la Confédération générale des coopératives agricoles de l'Union européenne (Cogeca), la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) et l'Association des organisations nationales d'entreprises de pêche de l'Union européenne (Europêche) (référéncé ci-après comme l'Accord),

Issued under the authority of the Government of Belgium under the provisions of article 17 of the law of 12 June 2020 related to work in fishing (referred to below as "the law"), which transposed the Council Directive (EU) 2017/159 of 19 December 2016 implementing the Agreement concerning the implementation of the Work in Fishing Convention, 2007 of the International Labour Organisation, concluded on 21 May 2012 between the General Confederation of Agricultural Cooperatives in the European Union (Cogeca), the European Transport Workers' Federation (ETF) and the Association of National Organisations of Fishing Enterprises in the European Union (Europêche) (referred to below as "the Agreement")

par le Service Public Fédéral Mobilité et Transport, Direction générale Transport Maritime, Direction générale Navigation ou par les organismes agréés dûment habilités par elle en vertu des dispositions de la loi

by the Federal Public Service Mobility and Transport, Directorate-general Navigation, or by the by her duly authorized recognized organization under the provisions of the law

Caractéristiques du navire
Particulars of the ship

Nom du navire <i>Name of the ship</i>	
Lettres ou numéro distinctifs <i>Distinctive number or letters</i>	
Port d'immatriculation <i>Port of registry</i>	
Date d'immatriculation <i>Date of registry</i>	
Jauge brute ¹ <i>Gross tonnage²</i>	

¹ Pour les navires visés par les dispositions transitoires de jaugeage adoptées par l'Organisation maritime internationale, la jauge brute est celle qui est indiquée dans la rubrique OBSERVATIONS du Certificat international de jaugeage des navires (1969).

² For ships covered by the tonnage measurement interim scheme adopted by the IMO, the gross tonnage is that which is included in the REMARKS column of the International Tonnage Certificate (1969).

Numéro IMO <i>IMO number</i>	
Nom et adresse de l'armateur ³ <i>Name and address of the shipowner⁴</i>	

Il est certifié, aux fins de l'article 17 de la loi, que :

This is to certify, for the purposes of article 17 of the law, that:

- a) Ce navire a été inspecté, dans la mesure de ce qui est raisonnable et possible, pour les domaines énumérés à l'article 12 de la loi compte tenu de la vérification des éléments spécifiés sous b) ci-dessous;
This ship has been inspected, as far as reasonable and practicable, for the matters listed in article 12 of the law, taking into account verification of items under (b) below;
- b) L'armateur a démontré à l'autorité compétente ou à l'organisme agréé que des procédures adéquates sont mises en oeuvre à bord du navire en vue d'assurer la conformité avec les dispositions de la loi;
The shipowner has demonstrated to the competent authority or recognized organization that the ship has adequate procedures to comply with the law;

Le présent certificat est valide jusqu'au sans préjudice des possibilités de retrait du certificat conformément à la loi.

This Certificate is valid until without prejudice to the possibility of withdrawal of the certificate in accordance with the law.

Date de l'inspection visée au point a) ci-dessus

Completion date of the inspection referred to under (a) above

Etabli à , sous le n° , le
Issued at , under n° , on

³ Armateur: propriétaire du navire de pêche ou toute autre entité ou personne, telle que le gérant, l'agent ou l'affréteur coque nue, à laquelle le propriétaire a confié la responsabilité de l'exploitation du navire et qui, en assumant cette responsabilité, a accepté de se charger des tâches et obligations incombant aux armateurs à la pêche aux termes de la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur et de l'Accord relatif à la mise en œuvre de la convention sur le travail dans la pêche, 2007, de l'Organisation internationale du travail, conclu le 21 mai 2012 entre la Confédération générale des coopératives agricoles de l'Union européenne (Cogeca), la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) et l'Association des organisations nationales d'entreprises de pêche de l'Union européenne (Europêche) mis en œuvre par la directive 2017/159 du Conseil du 19 décembre 2016, indépendamment du fait que d'autres entités ou personnes s'acquittent en son nom de certaines de ces tâches ou responsabilités.

⁴ Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with the Law of 3 May 2003 regulating the maritime employment contract for sea fishing and improving the social status of seafarers and with the Agreement concerning the implementation of the Work in Fishing Convention, 2007 of the International Labour Organisation, concluded on 21 May 2012 between the General Confederation of Agricultural Cooperatives in the European Union (Cogeca), the European Transport Workers' Federation (ETF) and the Association of National Organisations of Fishing Enterprises in the European Union (Europêche) implemented by the Council Directive (EU) 2017/159 of 19 December 2016, regardless of whether any other organizations or persons fulfil certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner.

Nom et signature du fonctionnaire de la Direction générale Navigation, dûment habilité par le gouvernement de Belgique à délivrer ce certificat, qui a délivré le certificat du travail maritime à titre provisoire.....

.....
Name and signature of the duly authorized official of the Directorate-general Navigation, fully empowered by the Belgian Government to issue this certificate, issuing the interim certificate

(Sceau ou cachet, selon le cas, de l'autorité qui délivre le certificat)
 (Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 septembre 2020 fixant le modèle du certificat de travail dans la pêche visé au Titre 2 de la loi du 12 juin 2020 relative au travail dans la pêche.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi

N. MUYLLE

La Ministre des Affaires sociales

M. DE BLOCK

Le Ministre de la Mer du Nord

Ph. DE BACKER

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2020/43111]

24 SEPTEMBER 2020. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 december 2006 houdende het statuut van de ambtenaren van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het voorliggend koninklijk besluit strekt tot het tot stand brengen van een convergentie van de personeelsstatuten van toepassing binnen de Veiligheid van de Staat (VSSE), meer in het bijzonder tot een gedeeltelijke integratie van de medewerkers van de binnendiensten in het administratief en geldelijk statuut van de medewerkers van de buitendiensten. Het betreft hier een eerste maatregel in het kader van een algemene hervorming binnen de Veiligheid van de Staat.

Heden bestaan er binnen de VSSE twee personeelsstatuten. De ambtenaren van de binnendiensten (*i.c.* behorende tot de Directie van de Analyse, de Stafdirectie, de Staf van de Directie-generaal en de Directie van de Operaties) hebben het personeelsstatuut geregeld in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 '*houdende het statuut van het Rijkspersoneel*' (hierna, het KB Statuut Rijkspersoneel). De ambtenaren van de buitendiensten (*i.c.* behorende tot de Directie van de Operaties, de Stafdirectie en de Staf van de Directie-generaal) hebben een bijzonder statuut, uitgewerkt in het koninklijk besluit van 13 december 2006 '*houdende het statuut van de ambtenaren van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat*' (hierna, het KB Statuut Buitendiensten).

De verantwoording voor een convergentie van statuten wordt vooreerst gevonden in de erkenning van de bijzondere aard van de VSSE als inlichtingen- en veiligheidsdienst en in het algemeen geheim karakter van de diverse werkprocessen die binnen de VSSE van toepassing zijn. Ook het algemeen geheim karakter van de professionele omgeving waarbinnen elke VSSE-medewerker zich beweegt is hierbij van belang. Ze vertaalt zich in de geldende verplichting dat elk personeelslid van de Veiligheid van de Staat dient te beschikken over een veiligheidsmachtiging 'zeer geheim'. In tegenstelling tot andere overheidsdiensten (bv. politie, diplomatie, krijgsmacht) is deze verplichting algemeen van aard waardoor ze als constitutieve eigenschap van de Veiligheid van de Staat zelf alsook van elke functie of opdracht binnen deze dienst aangemerkt dient te worden. Deze bijzondere eigenschap van een tewerkstelling binnen de VSSE behoeft een statutaire vertaling voor elke medewerker.

Hoewel dit koninklijk besluit tot doel heeft om de verschillen tussen medewerkers van de VSSE weg te werken, moet erkend worden dat in de dagelijkse uitvoering van de werkzaamheden binnen de VSSE verschillen blijven bestaan, onder andere op het vlak van het ervaren niveau van gevaar. Die verschillen worden nu en ook in de nabije

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2020/43111]

24 SEPTEMBRE 2020. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 décembre 2006 portant le statut des agents des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent arrêté royal a pour objet de parvenir à une convergence des statuts du personnel applicable à la Sûreté de l'Etat (VSSE), et en particulier à une intégration partielle des collaborateurs des services intérieurs dans le statut administratif et pécuniaire des collaborateurs des services extérieurs. Il s'agit de la première mesure s'inscrivant dans le cadre d'une réforme générale de la Sûreté de l'Etat.

A l'heure actuelle, il existe deux statuts du personnel à la VSSE. L'arrêté royal du 2 octobre 1937 '*portant le statut des agents de l'Etat*' (ci-après dénommé « AR des agents de l'Etat ») règle le statut des agents des services intérieurs (en l'occurrence, appartenant à la Direction de l'Analyse, à la Direction d'Encadrement, au Staff de la Direction générale et à la Direction des Opérations). Les agents des services extérieurs (en l'occurrence, appartenant à la Direction des Opérations, à la Direction d'Encadrement et au Staff de la Direction générale) ont un statut spécifique, prévu par l'arrêté royal du 13 décembre 2006 '*portant le statut des agents des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat*' (ci-après dénommé « AR relatif au statut des services extérieurs »).

Une convergence des statuts trouve tout d'abord sa justification dans la reconnaissance de la nature particulière de la VSSE en tant que service de renseignement et de sécurité et dans le caractère général secret des différents processus de travail en vigueur à la VSSE. De même, le caractère général secret de l'environnement professionnel au sein duquel chaque collaborateur de la VSSE évolue revêt une importance particulière. Celle-ci se traduit par l'obligation pour chaque membre du personnel de la VSSE de disposer d'une habilitation de sécurité de niveau 'très secret'. Contrairement à d'autres services publics (par ex. la police, la diplomatie, l'armée), il s'agit d'une obligation générale qui doit être considérée comme une caractéristique constitutive de la Sûreté de l'Etat même ainsi que de chaque fonction ou mission au sein de ce service. Cette spécificité propre à un emploi à la VSSE requiert une transposition statutaire pour chaque collaborateur.

Si le but de cet arrêté royal est d'éliminer les différences entre les collaborateurs de la VSSE, force est de constater que des différences persistent dans l'exécution quotidienne du travail au sein de la VSSE, y compris dans le niveau de danger encouru. Ces différences sont maintenant et aussi dans un futur proche compensées par une